



La documentation du project

La transition du lycée vers l'université

réalisée dans le cadre de CertiLingua®

d'Anaïs Siebers

coordonnée par Madame Jung-Kaballo

La table des matières

La table des matières	2
Ma motivation	3
La description du projet	3
La question interculturelle	3
La perspective personnelle	4
Le contexte scolaire	4
La mise en œuvre du projet	5
La description objective du déroulement	5
La question interculturelle et le projet	5
Les résultats du projet	6
La réflexion	9
L'expérience interculturelle pendant le projet	9
La réflexion de l'expérience interculturelle	10
L'annexe	12
Le lieu de l'enquête	I
Les questions de l'interview	II
La déclaration d'autonomie	V
La déclaration de la publication de la documentation	V

Ma motivation

La description du projet

Mon projet interculturel est un projet français. Je vais aller à l'université de Lille 1 - c'est l'université des sciences et technologies de Lille. Je vais m'y rendre pendant mes vacances d'automne.

La transition du lycée vers l'université m'intéresse beaucoup parce que ma matière principale à l'école est l'informatique et je veux en faire mes études après le BAC en juillet. Alors, je me suis beaucoup occupée de mon avenir universitaire en Allemagne. En trouvant différentes possibilités, je me suis demandé comment les élèves des autres pays continuaient après qu'ils ont eu leur BAC. En Allemagne c'est bien vu de faire un an de pause ou de choisir une université. Puis j'ai pensé étudier à l'étranger - entre autres en France.

La question interculturelle

Dans le dépliant du CertiLingua® certificat, j'ai vu que l'université des sciences et technologies de Lille est un partenaire de ce certificat. En plus, j'ai déjà été souvent à Lille et j'aime bien cette ville. Ma famille et moi, nous passons nos vacances d'automne près de Lille. C'est pourquoi j'ai décidé d'y interviewer les étudiants.

Premièrement, j'ai envoyé un mail au professeur d'université d'informatique qui est sur la page web du contact du Service des Relations Internationales de l'Université Lille 1 (http://ci.univ-lille1.fr/etudier_a_etranger/contact.htm). Elle est responsable d'ERASMUS. J'ai demandé si cela sera possible d'assister aux cours d'informatique pendant cette période ou si elle pourrait soit m'aider soit m'indiquer à qui m'adresser?

Mais, malheureusement je n'ai pas reçu de réponse - mon mail était un peu spontané. Alors, j'ai décidé de me rendre à l'université sans aide et de demander aux personnes que je trouverais à la cafétéria et sur le campus.

Je m'intéresse à la transition du lycée vers l'université car c'est important pour moi en ce moment. J'ai aussi pensé étudier dans un autre pays. Donc je me suis demandé: Qu'est-ce

qu'il faut faire après le BAC pour commencer à étudier à l'université? Comment est-ce que les Français se préparent pour l'université et est-ce que c'est très différent du lycée?

Je suis curieuse de savoir comment les personnes questionnées vont réagir et si elles allaient être serviables. En plus, je me demande si le système français est très différent du système allemand - en particulier parce que ce sont des pays voisins avec une forte coopération.

J'attends à ce que les personnes interrogées soient aimables et m'expliquent le processus. Je pense que le processus n'est pas très différent entre la France et l'Allemagne.

La perspective personnelle

Comme je l'ai déjà décrit, j'ai pensé étudier dans un autre pays - par exemple la France. En plus, j'ai déjà beaucoup cherché ce que je veux faire après mon BAC et ce qu'il faut faire en Allemagne pour commencer ses études. Beaucoup de mes amis veulent faire un an de pause et être jeune fille au pair par exemple.

Pour résumer, ce passage du lycée vers l'université est un thème important et très actuel pour moi personnellement. C'est pourquoi je suis très curieuse de savoir ce que font les étudiants d'autres pays. Comme je suis partie en France dans le cadre d'un échange scolaire, je voudrais savoir comment ça se fait en France.

Le contexte scolaire

Dans mon lycée, l'orientation est un sujet d'actualité dans ma classe parce que nous passons le BAC en avril. En cours d'anglais - par exemple - nous allons parler du «monde du travail». Notre lycée informe aussi beaucoup sur les possibilités que nous avons après le BAC.

Pour beaucoup d'élèves de ma classe, la moyenne des notes du BAC est aussi très importante, car ils veulent faire des études très demandées actuellement.

Pour conclure, le sujet de la transition est très important pour moi et mes camarades de lycée en ce moment. Nous sommes préparés et nous avons beaucoup été informés cette année sur le passage aux études supérieures.

La mise en œuvre du projet

La description objective du déroulement

Tout d'abord, j'ai écrit un mail au professeur de l'université. Je n'ai jamais reçu de réponse.

Comme je n'ai pas reçu de réponse, j'ai parlé avec une connaissance française. Elle m'a indiqué qu'il y a dans chaque ville un site pour les étudiants. Sur ce site web, les étudiants de Lille sont représentés. Mais il y a trois universités à Lille et le site web représentait tous les étudiants. En plus, il n'y aurait que des annonces d'événements.

C'est pour ça que j'ai décidé de chercher des personnes qui peuvent m'aider dans le campus. Sur le site web de l'université de Lille 1, j'ai trouvé un plan du campus (l'annexe: I). Là je me suis dit que j'irais parler avec étudiants à la cafétéria de la maison des étudiants.

Quand je me suis préparée, j'ai fait un questionnaire (l'annexe: II-IV). Avec ce questionnaire, je voudrais interviewer chaque étudiant. Mais avant tout j'ai déjà parlé avec un professeur d'un lycée. Elle m'a expliqué le système en gros. Donc j'ai décidé de savoir mes questions. Ainsi je n'ai pas dans ses grandes lignes de questions personnelles parce que je voulais que le passage au supérieur devienne le centre d'intérêt de la recherche. De plus, les questions étaient trop liées au système allemand. Alors, j'ai décidé d'être spontanée, de parler avec les étudiants plus librement et de poser des questions qui résulteraient de la conversation.

Quand j'ai fait les interviews, je suis restée au campus autour la cafétéria (l'annexe: I). J'ai aussi demandé à l'accueil. La femme de l'accueil m'a envoyée dans le bâtiment A3. Alors, je suis y allée. À part cela, je suis restée autour de la cafétéria.

La question interculturelle et le projet

Comme déjà indiqué, les questions préparées en avance furent très vite abandonnées. Je les avais les préparées en avance car je pensais que le système en France est similaire à celui d'Allemagne. Mais de temps en temps, la situation était différente et par conséquent j'ai changé mes questions.

Une fois, la personne questionnée venait d'Haïti. Donc mes questions étaient différentes. Au début, j'ai demandé la même chose: «Tu as postulé comment pour l'université?», «As-tu aussi utilisé PostBAC?» Mais plus tard, je lui ai posé en particulier des questions sur la vie comme étudiante internationale. C'étaient des questions comme «Pourquoi as-tu choisi d'étudier ici?», «Y a-t-il beaucoup des étudiants interculturels? De Haïti?».

Dans l'autre conversation, le sujet a aussi changé à cause de la réponse des étudiants. Comme je ne savais rien sur le passage au supérieur, je posais toute de seule une question quand j'entendais parler de quelque chose nouveau. Par exemple: Pendant une conversation j'ai entendu qu'il faut postuler en mai - avant d'avoir fini le BAC. Au début, je ne comprenais pas tout, alors je demandais pour avoir plus des détails.

Une fois, j'ai aussi parlé avec l'accueil. Parce que la secrétaire a une autre position, les questions ont aussi changé.

Une autre fois, j'ai entendu quelque chose, je n'ai pas tout compris. Alors, j'ai demandé à d'autres étudiants. Mais ils ne pouvaient pas m'expliquer. Ils ne savaient rien de la procédure que les autres ont décrit. Alors, j'ai décidé de demandé quelqu'un d'autre plus tard, parce que les étudiants se contredisaient.

Malgré tout, les questions développées en avance (l'annexe II-IV) étaient la base de mon questionnaire. Les divers sujets - la période au lycée, la motivation, les circonstances, la procédure, l'avis personnel - étaient les mêmes. Mais les questions étaient plus flexibles et je n'ai pas posé à tout le monde les mêmes questions.

Les résultats du projet

Dans les diverses conversations, j'ai appris beaucoup sur la transition du lycée vers l'université en France:

Quand on passe son BAC, on commence à postuler aux universités. Mais on n'a pas encore passé son BAC. Il y a un site web qui s'appelle *PostBAC*. Là, on a jusqu'à vingt-cinq vœux. Mais peut-être ça va changer. Macron vient de changer que chacun n'a que dix vœux. Les vœux sont dans l'ordre de préférence. Mais ce n'est pas obligatoire de faire tous vœux. Mais les élèves font quand même beaucoup de vœux pour obtenir une place.

Un vœu consiste du sujet - dans lequel on veut faire ses études - et l'endroit - où on veut faire ses études. Alors, si on veut étudier l'informatique, on peut faire beaucoup de vœux qui concernent l'informatique. Si l'endroit est plus important, beaucoup de vœux contiennent l'endroit spécifique. De temps en temps les élèves essaient d'étudier avec leurs amis, mais il y a aussi beaucoup d'étudiants qui trouvent des amis à l'université. Les élèves s'informent sur les universités sur internet et il y a aussi des forums où l'on peut s'informer.

Après s'en être enregistré au PostBAC jusqu'en mai, un système informatique distribue les places des universités. PostBAC envoie les dossiers des élèves aux universités. Puis, les universités décident quels élèves elles acceptent. Après, les élèves sont informés. Si/Quand ils ont obtenu leur BAC, ils peuvent s'inscrire à l'université. Pour la plupart des sujets, un bon résultat au BAC n'est pas nécessaire. Mais les facultés comme la médecine ou le droit exigent une moyenne spécifique.

Il y a deux inscriptions: l'inscription administrative et l'inscription pédagogique. Quand on s'inscrit administrativement, on reçoit un numéro dans le système d'université. L'autre inscription est plus personnelle. On rencontre les autres étudiants et c'est pour «savoir qu'on est là» - qu'on est arrivé à l'université.

Mais avant que les élèves n'arrivent à l'université, beaucoup vont dans une *école préparatoire*. À part cela, les étudiants ne se préparent pas. Mais il y a des écoles préparatoires différentes: Il y a des écoles préparatoires pour l'université et des classes de préparation pour *les grandes écoles*. Il n'y a pas beaucoup des grandes écoles et elles sont très prisées. Elles ont une très bonne réputation et c'est très difficile d'obtenir une place. Les places sont principalement données aux familles qui comptent - par exemple la famille «Macron».

Quand j'ai interrogé les étudiants sur d'autres possibilités - à part de l'université - ils m'ont dit qu'il y a la grande école. Mais je n'ai pas entendu des autres options. Je crois qu'il y a d'autres options quand même, parce que les élèves qui n'arrivent pas à faire leur BAC doivent aussi avoir du travail. Il y a - par exemple - le BTS (le brevet de technicien supérieur) et le IUT (institut universitaire de technologie).

Les universités offrent des logements pour les étudiants sur le campus, s'ils en ont besoin. Quelques étudiants ont déjà habité à Lille avant d'avoir commencé leurs études à Lille. Mais d'autres étudiants ont déménagé à Lille pour leurs études.

Il y a aussi des étudiants étrangers. À Lille, il y a - selon les étudiants - surtout des étudiants chinois et africains. Une étudiante de Haïti a dit qu'elle est venue parce qu'elle a plus d'avantage et de sécurité en France. Elle a postulé sur un site web qui s'appelle *DAB* (Je n'ai pas trouvé de certificat ou programme qui s'appelle comme cela. Mais c'était la réponse de l'étudiante de Haïti). Elle a aussi fait une liste d'universités et elle a été acceptée par l'université Lille 1. À son avis, il n'y a pas beaucoup des étudiants étrangers. Mais les autres étudiants ont dit qu'il y a quelques étudiants étrangers.

Les étudiants français veulent aussi étudier à l'étranger - par exemple avec *ERASMUS* - mais l'offre est limitée. Je suppose que beaucoup d'étudiants veulent étudier à l'étranger parce qu'ils commencent directement après le BAC. Mais il n'y a pas beaucoup d'étudiants qui réussissent car il faut faire des tests et présenter un dossier.

Quand les étudiants commencent à étudier, ils se retrouvent dans des classes différentes. Un étudiant m'a dit qu'il est très content de sa classe parce qu'elle n'est pas très grande. Il y a environ soixante-dix étudiants.

Beaucoup d'étudiants n'obtenaient pas leur premier vœu. Malgré cela, ils ne sont pas mécontents. Mais s'ils n'aiment pas leur faculté, ils peuvent en changer. La plupart des étudiants est toutefois heureux. L'étudiant susmentionné voudrait étudier les «Science d'Ingénieur» à Polytech Lille (l'annexe I). Maintenant il étudie les «Sciences d'Ingénierie» à l'université Lille 1. C'est qu'un autre bâtiment. Donc il n'y a pas une grande différence bien que cela serait un autre vœu.

Dans leurs temps libre, les étudiants peuvent participer aux offres de l'université - par exemple les clubs de sport ou de musique. Quelques étudiants ont un petit travail pour financer leurs études. L'université a aussi des coopérations avec des sociétés.

Il y a aussi des étudiants qui recommencent leurs études. Il y a des concours chaque semestre. Si on ne réussit pas, on ne peut pas refaire le concours de par exemple médecine ou de droit - il faut qu'on recommence ses études.

La réflexion

L'expérience interculturelle pendant le projet

Pendant le projet j'ai fait des expériences différentes. Comme j'ai fait des interviews, je vais décrire mes expériences sentant qu'intervieweuse ainsi que mes expériences sur le sujet du projet:

Quand j'ai interrogé les étudiants, j'ai rencontré des gens très différents. Les deux premières filles à qui j'ai demandé étaient très gentilles. Elles étaient aussi très serviables. Je suis arrivée devant la cafétéria. Elles étaient assises là. Lorsque je leur ai adressé la parole, elles m'ont fait place pour que je puisse être assise. Après elles m'ont expliqué ensemble le système en détail. Ainsi, ma première expérience était très agréable.

Mais quand même il y a eu beaucoup d'étudiants qui étaient bourrus. La majorité des étudiants - avec qui j'ai parlé - étaient seuls car je ne voudrais pas déranger des groupes. Étonnamment, les étudiants dans groupes m'ont aidé plus gentils et serviables.

Les personnes interrogées qui étaient seules, ont l'air énervées et peu intéressées. Leur réponses étaient très courtes même si j'ai essayé de poser des questions ouvertes. Une fois quand j'ai demandé: «Qu'est-ce qu'il faut faire après le BAC pour commencer l'université?», j'ai reçu la réponse: «Euh, on fait PostBAC.». Donc c'était très difficile de recevoir des réponses. Donc il fallait essayer de tirer les vers du nez aux étudiants.

La secrétaire était un peu impolie. Elle m'a répondu qu'il faut le rechercher sur Internet. Elle ne voulait pas me répondre.

Mais, en général, j'étais surprise. Personne n'a pas dit qu'il n'a pas le temps pour faire l'interview. J'ai pensé qu'il y aurait des étudiants qui disaient: «Je suis désolé(e). Il faut que je me dépêche. Donc je n'ai pas du temps.».

Une fois je n'ai pas tout compris de la réponse. Donc j'ai demandé si les étudiants peuvent réexpliquer. Mais je ne toujours pas compris la réponse. C'est pourquoi j'ai posé à d'autres étudiants la même question. Malheureusement, ils ne savaient pas la réponse. Et ils se sont même contredits.

En général, je pouvais bien me faire comprendre et j'ai aussi bien compris les personnes interrogées. Les personnes interrogées parlaient normalement avec moi - cela veut dire qu'ils parlaient à une vitesse normale. Les réponses n'étaient pas lentement et clairement données. Donc, je n'avais pas le sentiment qu'ils parlaient avec moi comme avec une étrangère.

En plus - comme déjà susnommé - je n'ai eu aucune difficulté avec la communication du sujet.

J'étais quand même un peu déçue. Je ne sais pas pourquoi, mais j'espérais plus. Peut-être que je voulais des discussions plus longues et que les personnes interrogées soient plus intéressées par mon sujet et mes activités.

La réflexion de l'expérience interculturelle

Après la mise en œuvre du projet, j'ai réfléchi à l'expérience interculturelle. Ces sont des expériences positives et négatives et j'ai aussi appris quelque chose.

Il y a des différences entre les pays européens - en ce cas: l'Allemagne et la France. Malgré l'unité européenne et la mondialisation on peut trouver des différences fondamentales. C'est surprenant, car l'Allemagne et la France ont un grand échange culturel de part leur proximité.

Concernant les interviews, je pense que les étudiants en Allemagne seraient peut-être plus gentils - à mon avis. Mais ce n'est qu'une présomption. En particulier, s'ils voient que la personne est de l'étranger. (Je sais que les personnes interrogées savaient que je suis une étrangère. Ils ont dit que j'ai un accent allemand.)

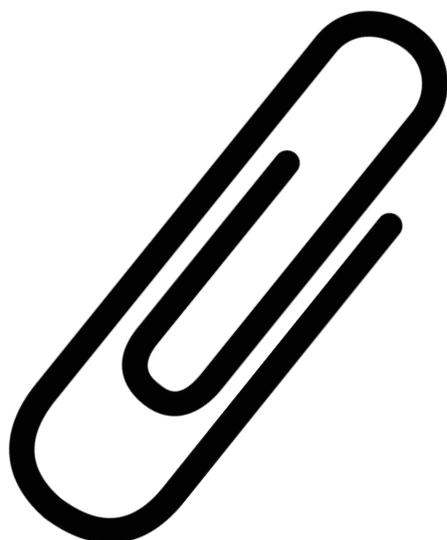
Quand je pense que interviews, je me rappelle des difficultés à trouver un mot spécifique. Mais j'ai résolu ce problème instinctivement: j'ai périphrasé le mot. Donc je sais maintenant qu'il ne faut pas savoir tous les mots, mais c'est aussi possible de parler si on ne souvient pas de tous les mots.

Après les interviews, je me suis demandé pourquoi la majorité des interrogés était un peu réservée et bourrue. Mon explication est la suivante: Je n'ai pas assez parlé du projet. En plus, c'aurait été mieux si j'avais expliqué mes objectifs plus en détail. Cela peut aussi être la raison du manque d'intérêt pour le sujet.

Pour résumer, le projet m'a donné plus d'assurance. J'aime bien parler français et j'ai réalisé que je peux communiquer avec des «indigènes». En plus, j'aime bien les différences culturelles entre les pays. Découvrir l'autre système m'a fait plaisir.

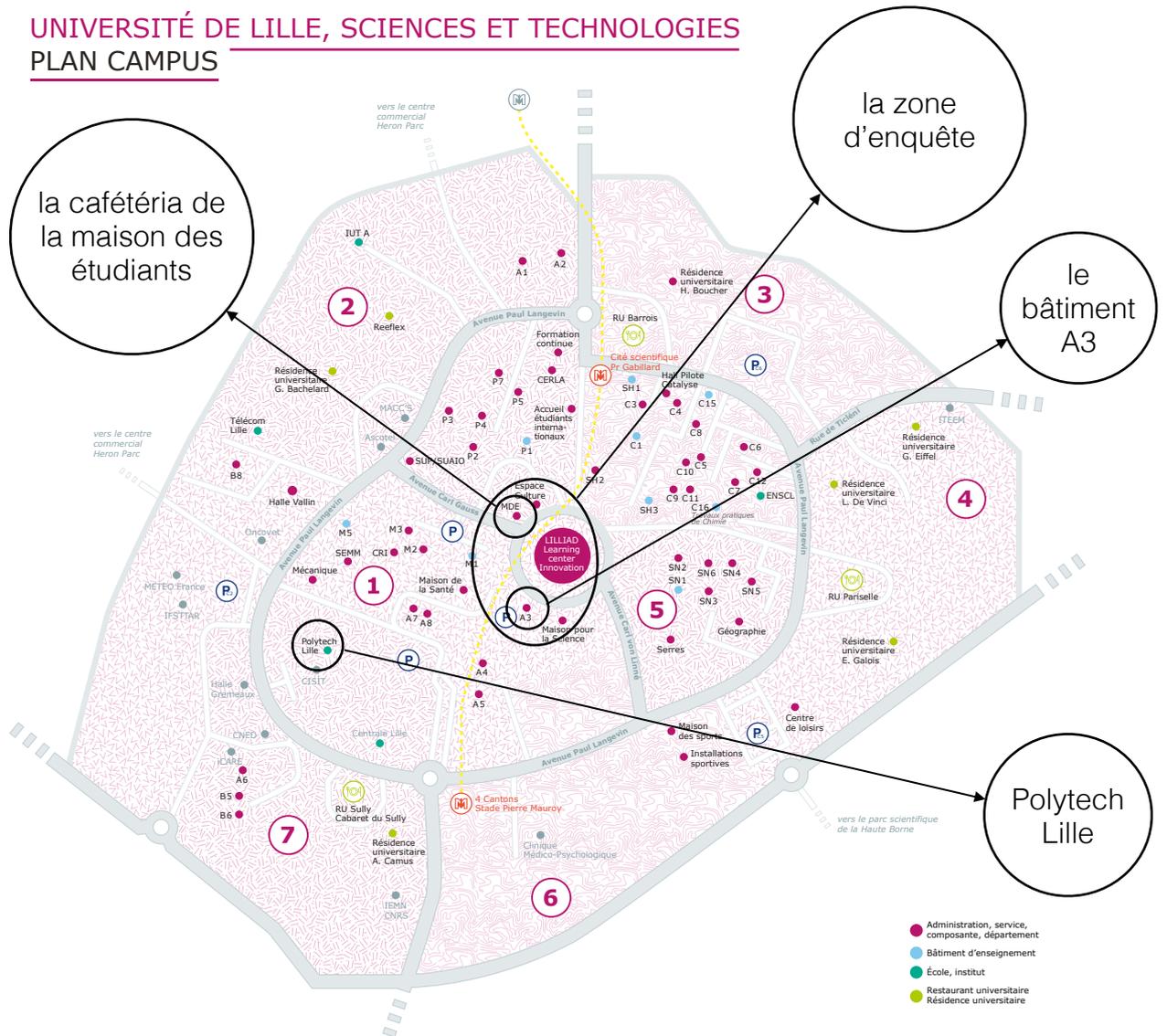
Je veux résolument garder le Français et le contact avec la France.

L'annexe

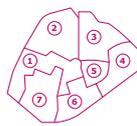


Le lieu de l'enquête

UNIVERSITÉ DE LILLE, SCIENCES ET TECHNOLOGIES PLAN CAMPUS



CITÉ SCIENTIFIQUE



SECTEUR 1

Informatique
Mathématiques
Mécanique
Bât. d'enseignement M1/M5
LILLIAD Learning center Innovation
Xperium
Maison pour la Science
Résidence et services centraux (A3)
Formation continue (BB)
Centre de ressources informatiques (CRI)
Service multimédia (SEMM)
Halle Vallin

SECTEUR 2

Physique
Bât. d'enseignement P1
IUT A
Télécom Lille
Formation continue
Orientation et insertion (SUAID)
Formation et pédagogie (SUP)
Centre d'études et de recherches lasers et applications (CERLA)
Action sociale (P7)
Maison des étudiants (MDE)
Espace Culture
Chaufferie
Ascotel - MACC'S
—
Résidence universitaire Bachelard
Reeflex - Résidence internationale et résidence hôtelière

SECTEUR 3

Chimie
Sciences humaines
Bât. d'enseignement C1/C15/C16/SH1/SH3
Hall Pilote Catalyse
École nationale supérieure de chimie Lille (ENSNCL)
—
Restaurant universitaire Barrois
Résidence universitaire Boucher

SECTEUR 4

Institut technologique européen d'entrepreneuriat et de management (ITEEM)
Centre de loisirs
—
Restaurant universitaire Pariselle
Résidence universitaire Eiffel
Résidence universitaire De Vinci
Résidence universitaire Galois

SECTEUR 5

Géographie
Sciences naturelles
Sciences de la Terre
Bât. d'enseignement SN1
Animalerie

SECTEUR 6

Maison des sports
Installations sportives (COSEC)
Clinique Médico-Psychologique

SECTEUR 7

Polytech Lille
Centrale Lille
Institut d'électronique et de microélectronique du Nord (IEMN)
Maison des langues (B5/B6)
Département Sciences de l'Éducation et de la Formation des Adultes (B6)
Maison de la Santé (STUMPPS)
Halle Grémeaux
Ateliers espaces verts
Patrimoine (A7)
—
Restaurant universitaire Sully
Cabaret du Sully
Résidence universitaire Camus

La transition du lycée vers l'université

Les informations personnelles

Tu fais des études dans quel sujet?

- Sciences et Technologies
- Droit, Santé
- Sciences Humaines et Sociales

Quel diplôme est-ce que tu fais?

- Diplôme Universitaire de Technologie
- Diplôme d'Etudes Universitaires Scientifiques et Techniques
- Licence
- Licence professionnelle
- Master
- Diplôme d'ingénieur
- Doctorat

Tu as quel âge?

En quel semestre est-ce que tu es?

La période au lycée

Comment t'es préparé au lycée à tes études?

As-tu directement commencé à étudier après le BAC?

Si non, tu as fait quoi entre temps?

Habituais-tu déjà à Lille quand tu étais au lycée?

As-tu réfléchi à d'autres possibilités de ce qu'on peut faire après le BAC au lycée?
Lesquelles?

La motivation

Pourquoi est-ce que tu as choisi cette université (l'endroit/réputation/qualité ...)?

Comment tu as trouvé l'université Lille?

As-tu commencé la vie universitaire avec les amis du lycée?

Y a-t-il quelqu'un qui t'a influencé ou qui t'a aidé (les parents/profs)?

Sais-tu déjà quoi faire après le diplôme?

Tu veux aussi étudier à l'étranger pendant tes études?

Si oui, où? En Europe?

Connais-tu des étudiants étrangers dans ta faculté?

La procédure

Comment est-ce que tu as décidé de ce que tu veux étudier?

Dans quelles conditions est-ce que tu as reçu ta place à l'université?

Les circonstances

Tu habites où?

Est-ce que je peux te demander comment tes études sont financées?

Est-ce qu'il y a des clubs sportifs/musicaux/etc universitaires?

Réflexions et avis personnel

Est-ce que l'université est très différent comparée au le lycée?

Tu estimes les renseignements préalables et l'accueil à l'université suffisantes?

Que-ce qu'on peut améliorer à ton avis?

La déclaration d'autonomie

J'explique que j'ai fait cette documentation du projet moi-même et sans aide externe sauf les sources et les outils de travail lesquels on peut trouver dans l'annexe.

La déclaration de la publication de la documentation

Je suis d'accord si ma documentation du projet est publiée anonymement.